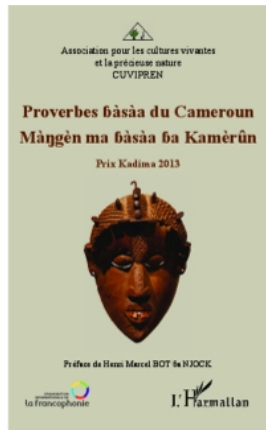


Contes — Afrique

Proverbes bàsàa du Cameroun / Màngèn ma bàsàa ba Kamèrûn

10 February 2016

Langue : Bilingue bassa-français
Auteur : Association pour les cultures vivantes et la précieuse nature – CUVIPREN
Lieu d'édition : Paris (France)
Éditeur : L'Harmattan
Année d'édition : 2014
Nombre de pages : 88 p.
Illustration : N/A
Format : 21 x 14 cm
ISBN : 978-2-343-05410-0
Âge de lecture : À partir de 13 ans
Prix : 12 €



À l'origine de ce recueil, une association, CUVIPREN (Association pour les cultures vivantes et la précieuse nature), et une volonté : contribuer à la préservation du patrimoine culturel traditionnel. En effet, dans la société africaine, les proverbes sont au cœur des discours des cérémonies traditionnelles laïques ou religieuses (mariages, obsèques, etc.) et leur connaissance, loin d'être anodine, constituait un critère d'aptitude à exercer des responsabilités. Les 323 proverbes recueillis sont classés par thème et présentés sous forme de tableau avec, dans la colonne de gauche, le texte en bassa, en caractères bassa et latins. Dans la colonne de droite, en regard, sont indiqués le thème, la traduction littérale et le sens du proverbe, avec des commentaires explicatifs et parfois, le proverbe français « équivalent ». En introduction, une présentation de l'alphabet bassa et un glossaire. Une belle contribution qui souligne l'importance de ce « petit » genre de la littérature orale dans la transmission des savoirs, les rend accessible à tous dans la langue originale et permet de mieux appréhender la culture bassa. Ce livre a obtenu en 2013, dans la catégorie « traduction », le « Prix Kadima » des langues africaines et créoles décerné par l'O.I.F, Organisation internationale de la francophonie.

GC

Étiquettes

Bassa (peuple du Cameroun)

proverbes africains